

32004R0580

27.3.2004

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 90/58

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 580/2004 НА КОМИСИЯТА**от 26 март 2004 година****относно въвеждането на тръжна процедура за възстановяванията при износ на някои млечни продукти**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно общата организация на пазара за мляко и млечни продукти ⁽¹⁾, и по-специално член 26, параграф 3, член 31, параграф 3, буква б), и член 31, параграф 14 от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 31, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, разликата между цените на световния пазар и цените на Общността може да се покрие за някои млечни продукти чрез възстановявания при износ в рамките на необходимото, за да се позволи износът на тези продукти в границите, определени от спогодбите, сключени съгласно член 300 от Договора.

(2) Настоящият регламент се прилага за възстановяванията при износ за обезмасленото сухо мляко и за маслото, които са обхванати от някои кодове на продукти, изброени в раздел 9 на приложение I към Регламент (ЕИО) № 3846/87 на Комисията от 17 декември 1987 г. относно въвеждане на номенклатура на селскостопанските продукти, подлежащи на възстановявания при износ ⁽²⁾. За целите на настоящия регламент въпросните продукти трябва да се представят в насипно състояние. Освен това е необходимо да се ограничи обхватът на бележка 13 под линия към раздел 9 относно обезмасленото сухо мляко, като се определи таван за немлечните добавки, за да бъде сигурно, че офертите се отнасят за продукт, който отговаря на стандарта.

(3) За постигане на ефективно управление на ресурсите на Общността, за извършване на по-добра преценка на променящия се характер на възможностите за износ на въпросните продукти и за подобряване на прозрачността и възможностите на операторите да участват в експортния режим, е необходимо да се определят възстановяванията при износ за тези продукти посредством прилагане на тръжна процедура, което вече бе предвидено в член 17, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 804/68 на Съвета ⁽³⁾.

(4) Местоназначенията, за които могат да бъдат определени възстановявания, са посочени в Регламент (ЕО) № 1523/2003 на Комисията от 28 август 2003 г. относно

определяне на възстановяванията при износ в сектора на млякото и млечните продукти ⁽⁴⁾.

(5) С цел да се осигури равнопоставеност на всички заинтересовани страни, е необходимо да се обнародват в Официален вестник на Европейския съюз всички решения на Комисията, които се отнасят до тръжната процедура.

(6) За да се намалят административните разходи за операторите и за националните власти, е необходимо тръжната процедура да се инкорпорира в процедурата по издаването на износни лицензии и да се позволи тръжната гаранция да представлява също и гаранция за лицензията. Офертите трябва да съдържат необходимите данни за тяхното оценяване и е необходимо да се предвиди механизъм за обмен на информация между държавите-членки и Комисията. Имайки предвид чувствителния характер на въпросните данни, разглеждането на офертите не трябва да става публично.

(7) Гаранцията за търга има за цел да гарантира, че одобрените количества ще бъдат изнесени в съответствие с лицензията, издадена в рамките на тръжната процедура. Следователно тази гаранция трябва да се задържи, когато част от количествата не са изнесени. Имайки предвид гореизложеното, е необходимо в допълнение към Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията от 22 юли 1985 г. за определяне на общи правила за прилагането на системата от гаранции за селскостопанските продукти ⁽⁵⁾, да се установи нормативна рамка за учредяването, освобождаването и задържането на гаранцията за търга.

(8) Необходимо е да се определи максималният размер на възстановяването при износ. Въпреки това на пазара могат да възникнат обстоятелства от икономически или друг характер, които да оправдаят отхвърлянето на всички оферти.

(9) Необходимо е посредством подробни правила да се осигури участниците в търга да бъдат информирани за резултата от тръжната процедура, както и за това, че са им издадени изискваните лицензии за износа на отпуснатите количества.

(10) Посредством дерогиране на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията от 9 юни 2000 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии и сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти ⁽⁶⁾, и за да се избегнат спекулативните практики, е необходимо правата, предоставени по силата на лицензиите, да бъдат ограничени до лицата, спечелили търговете.

⁽¹⁾ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 48. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 186/2004 (ОВ L 29, 03.2.2004 г., стр. 6).

⁽²⁾ ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 118/2003 (ОВ L 20, 24.1.2003 г., стр. 3).

⁽³⁾ ОВ L 148, 28.6.1968 г., стр. 13. Регламент, отменен с Регламент (ЕО) № 1255/1999.

⁽⁴⁾ ОВ L 217, 29.8.2003 г., стр. 51.

⁽⁵⁾ ОВ L 205, 03.8.1985 г., стр. 5. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1932/1999 (ОВ L 240, 10.9.1999 г., стр. 11).

⁽⁶⁾ ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 322/2004 (ОВ L 58, 26.2.2004 г., стр. 3).

(11) Регламент (ЕО) № 174/1999 на Комисията от 26 януари 1999 г. относно определяне на специални подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 804/68 на Съвета по отношение на износните лицензии и възстановяванията при износ в сектора на млякото и млечните продукти ⁽¹⁾, се прилага спрямо всички износни лицензии и възстановявания при износ в сектора на млякото и млечните продукти. Следователно е нужно в рамките на необходимото да се предвидят дерогации от настоящия регламент. Те трябва да се отнасят до приложимия размер на възстановяването, разпоредбите относно заявленията, депозирани всеки четвъртък, както и до кода на продукта от номенклатурата, който се отнася до възстановяванията при износ, фигуриращи в лицензиите. Освен това, като се има предвид, че лицензиите, издавани в рамките на тържната процедура, се прилагат за специфични продукти, е необходимо да се изключат разпоредбите, свързани с използването на тези лицензии за други продукти. За да се осигури наличието на еднакъв срок на валидност на всички лицензии, датата на изтичане на срока за представянето на офертите трябва да се счита за датата на влизане в сила на лицензията.

(12) Управителният комитет по млякото и млечните продукти не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Обхват

Настоящият регламент въвежда тържна процедура за определяне на възстановяванията при износ за следните млечни продукти с произход от Общността, изброени в приложение I, раздел 9 на Регламент (ЕИО) № 3846/87:

- а) обезмаслено сухо мляко в торби с минимално нетно тегло от 25 kg, съдържащо максимум 0,5 % добавени немлечни субстанции и включено в код на продукта ex 0402 10 19 9000;
- б) натурално масло на блокове с минимално нетно тегло от 20 kg, включено в кодове на продукта ex 0405 10 19 9500 и ex 0405 10 19 9700;
- в) дехидратирано течено масло в съдове с минимално нетно тегло от 190 kg, включено в код на продукта ex 0405 90 10 9000.

Член 2

Тържна процедура

1. Постоянната тържна процедура се открива съгласно процедурата, посочена в член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1255/1999, с цел да се гарантира равен достъп за всяко лице, което се е установило в Общността.

⁽¹⁾ ОВ L 20, 27.1.1999 г., стр. 8. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1948/2003 (ОВ L 287, 5.11.2003 г., стр. 13).

2. Поканата за постоянната тържна процедура съдържа следните елементи:

- а) периодите на тържната процедура;
- б) датите на откриване и закриване, между които могат да бъдат представяни оферти;
- в) минималното количество, прилагано при всяка оферта;
- г) размерът на тържната гаранция, и
- д) адреса на компетентните органи на държавите-членки, за представяне на офертите.

3. Държавите-членки информират операторите със средствата, които смятат за най-подходящи, за прилагането на тържната процедура.

Член 3

Представяне на офертите

1. Писмените оферти се подават пред компетентния орган на дадената държава-членка, като се използва формулярът за заявление за износна лицензия, предвиден в Регламент (ЕО) № 1291/2000. Подаването се извършва по един от следните начини:

- а) подаване на ръка срещу издаване на разписка за получаване, или
- б) изпращане на съответния орган чрез препоръчано писмо или чрез телеграма, или
- в) изпращане на съответния орган по телекс, факс или електронна поща, ако този орган приема тези форми за връзка.

2. Офертите не могат да се оттеглят.

3. Определена оферта се счита за валидна, при положение че са изпълнени следните условия:

- а) тя включва:
 - i) в клетка 20 - позоваване на настоящия регламент, както и крайната дата за подаването;
 - ii) в клетка 4 - името, адреса, електронния адрес и телефонния номер на участника в търга. Пропускането на електронния адрес и на телефонния номер не влияят върху валидността на офертата;
 - iii) в клетка 16 - кода на продукта, предхождан от бележката „ex“, както е посочено в член 1, в клетка 15 - описанието на продукта, посочено в член 1, и в клетки 17 и 18 - количеството на продукта за износ;
 - iv) в клетка 20 - възстановяването при износ за 100 kg, изразено в евро и в евроцентове;
 - v) предвиденото местоназначение на износа;
- б) в офертата трябва да се спазва минималното количество, определено за постоянната тържна процедура;
- в) в нея не се отбелязва никакво друго условие освен тези, които се съдържат в настоящия параграф;

- г) участникът в търга е внесъл тръжната гаранция преди изтичане на крайната дата за подаване на офертите и е представил доказателство за това в същия срок.

Чрез дерогация от разпоредбите на член 9 от Регламент (ЕО) № 174/1999, тръжната гаранция представлява едновременно с това и гаранция за износната лицензия.

4. Лицата, които са упълномощени да получават офертите, не разгласяват никакви данни от тях на лица, които не са упълномощени за тази цел.

Член 4

Разглеждане на офертите и уведомяване на Комисията

1. Офертите се разглеждат от компетентните органи на държавите-членки и не могат да бъдат публикувани под каквато и да е форма. Лицата, които са упълномощени да участват в разглеждането на офертите, са задължени да не разгласяват никакви данни от тях на неупълномощени лица.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за всички валидни оферти по начина, посочен в приложението, и без отбелязване на имената на участниците в търга, в рамките на два часа след изтичането на всеки период на тръжната процедура.

Когато не е постъпила никаква оферта, държавите-членки уведомяват Комисията за това в същия срок.

3. Когато определена оферта е невалидна, компетентният орган на държавата-членка уведомява за това заинтересования участник в търга.

4. Най-късно на третия работен ден от седмицата, която следва след публикуването на решението, посочено в член 5, държавите-членки трябва да уведомят Комисията за името и адреса на всеки участник в търга, съответстващ на номера, посочен в колона 2, точки 1, 2, 3 и 4 на приложението.

Член 5

Решение за отпускане на възстановяване при износ

Въз основа на офертите, за които държавите-членки са извършили уведомяване в съответствие с разпоредбите на член 4, параграф 2, Комисията решава, за всеки период на тръжната процедура, като прилага процедурата, описана в член 42, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1255/1999, или да определи максимално възстановяване при износ по силата на член 31, параграфи 4 и 5 от този регламент, или да не отпусне никаква възстановяване при износ.

Решението за възстановяванията при износ се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 6

Приемане на офертите

1. Когато е определен максимален размер на дадено възстановяване при износ, компетентният орган на държавите-членки приема

офертите, които са равни или по-ниски от максималния размер на възстановяването при износ и отхвърля останалите. Ако не е определено никакво възстановяване при износ, всички оферти се отхвърлят.

2. Компетентните органи на държавите-членки вземат решенията, посочени по-горе в параграф 1, след като се публикува решението за възстановяванията при износ.

Член 7

Права и задължения на спечелилите търга участници

1. Участниците, спечелили търга, имат:

- а) право да получат износна лицензия за предвиденото количество и предвиденото възстановяване при износ, съгласно решението, посочено в член 6, параграф 1;
- б) задължението да изнесат количеството, което фигурира в офертата, съгласно разпоредбите на член 31, буква б), и на член 32, параграф 1, буква б) (i) на Регламент (ЕО) № 1291/2000.

2. Чрез дерогация от разпоредбите на член 9, параграф 1 на Регламент (ЕО) № 1291/2000, правото, посочено в параграф 1, не може да бъде прехвърляно.

Член 8

Износни лицензии

1. Чрез дерогация от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 174/1999:

- а) размерът на възстановяването при износ, посочено в член 1 от този регламент, е размерът, който произтича от офертата;
- б) член 5, параграфи 2 и 3 на този регламент не се прилагат;

- в) графа 16 на лицензиите, посочени в член 5, параграф 1 на този регламент, посочва кода на продукта с 12 цифри от номенклатурата за възстановявания при износ, който се предхожда от бележката „ex“;

- г) срокът на валидност на износната лицензия, посочен в член 6 на този регламент, започва да тече от датата на изтичане на срока за представяне на офертите и завършва в края на четвъртия месец след тази дата.

2. Чрез дерогация от разпоредбите на член 10 от Регламент (ЕО) № 174/1999, на спечелилия търга участник се издава износна лицензия за количеството, което му е било определено, веднага след приемането на офертите, съгласно разпоредбите на член 6.

3. Освен информацията, която фигурира в клетка 22 на лицензията, съгласно член 12, параграф 1 на Регламент (ЕО) № 174/1999, лицензията съдържа в тази клетка позоваване на настоящия регламент, крайната дата на изтичане на срока за представяне на офертите, както и размера на прилаганото възстановяване при износ. Клетка 21 на лицензията не се прилага.

Член 9

Освобождаване и задържане на тържната гаранция

1. Тържната гаранция се освобождава:

- а) когато офертата е невалидна или е отхвърлена;
- б) когато е изпълнено задължението, посочено в член 7, параграф 1, буква б).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 26 март 2004 година

2. С изключение на случаите на непреодолима сила, когато задължението, посочено в член 7, параграф 1, буква б) не е изпълнено, тържната гаранция се задържа в съответствие с разпоредбите на член 12 от Регламент (ЕО) № 174/1999.

Член 10

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на първия ден от месеца след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. ОБЕЗМАСЛЕНО СУХО МЛЯКО

Държава-членка:

Отпускане на възстановяване при износ за обезмаслено сухо мляко, включено в код на продукта ex 0402 10 19 9000 за износа му към някои трети страни [Регламент (ЕО) № 580/2004]

Номер на офертата: 1/R/2004

Дата на приключване на периода на тържната процедура:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Номер на офертата	Номер на участник (¹)	Количество (в тонове)	Местоназначение на износа	Размер на възстановяването при износ (EUR на 100 kg) (по възходящ ред)

(¹) На всеки участник се дава номер за всеки период на тържна процедура.

Номерът на факса в Брюксел, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е факсът на DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

Електронният адрес, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е адресът на DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

2. МАСЛО 80 %

Държава-членка:

Отпускане на възстановяване при износ за масло 80 %, включено в код на продукта ex 0405 10 19 9500 за износа му към някои трети страни [Регламент (ЕО) № 580/2004]

Номер на офертата: 1/R/2004

Дата на приключване на периода на тържната процедура:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Номер на офертата	Номер на участник (¹)	Количество (в тонове)	Местоназначение на износа	Размер на възстановяването при износ (EUR на 100 kg) (по възходящ ред)

(¹) На всеки участник се дава номер за всеки период на тържна процедура.

Номерът на факса в Брюксел, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е факсът на DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

Електронният адрес, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е адресът на DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

3. МАСЛО 82 %

Държава-членка:

Отпускане на възстановяване при износ за масло 82 %, включено в код на продукта ex 0405 10 19 9700 за износа му към някои трети страни [Регламент (ЕО) № 580/2004]

Номер на офертата: 1/R/2004

Дата на приключване на периода на тържната процедура:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Номер на офертата	Номер на участник (¹)	Количество (в тонове)	Местоназначение на износа	Размер на възстановяването при износ (EUR на 100 kg) (по възходящ ред)

(¹) На всеки участник се дава номер за всеки период на тържна процедура.

Номерът на факса в Брюксел, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е факсът на DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

Електронният адрес, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е адресът на DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

4. ДЕХИДРАТИРАНО ТЕЧНО МАСЛО

Държава-членка:

Отпускане на възстановяване при износ за дехидратирано течно масло, включено в код на продукта ex 0405 90 10 9000 за износа му към някои трети страни [Регламент (ЕО) № 580/2004]

Номер на офертата: 1/R/2004

Дата на приключване на периода на тържната процедура:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Номер на офертата	Номер на участник (¹)	Количество (в тонове)	Местоназначение на износа	Размер на възстановяването при износ (EUR на 100 kg) (по възходящ ред)

(¹) На всеки участник се дава номер за всеки период на тържна процедура.

Номерът на факса в Брюксел, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е факсът на DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

Електронният адрес, който трябва да се използва от държавите-членки за съобщаването на офертите на Комисията, е адресът на DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int